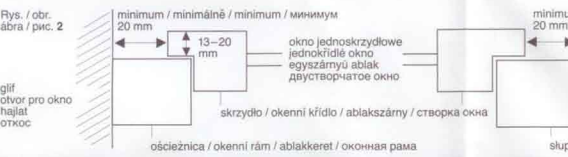
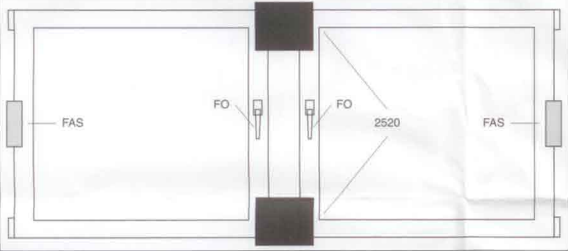


Rys. / obr. / ábra / рсч. 1

- ⊕ = ⊕ miejsce montażu
- ⊕ = ⊕ Montážní pozice
- ⊕ = ⊕ szerelési hely
- ⊕ = ⊕ Зона Монтажа

- ⊕ Zamek ABUS 2520 nadaje się do okien i drzwi balkonowych **dwuskrzydłowych** ze słupkiem pomiędzy skrzydłami otwieranych do wewnątrz, z falcem o grubości 13 do 20 mm. Dystans między skrzydłami musi wynosić minimum 20 mm.
- ⊕ ABUS 2520 je vhodný pro všechna dvoukřídlová okna, která se otvírají dovnitř a balkonové dveře se středovým sloupkem s odstupem křídla min. 20 mm.
- ⊕ Az ABUS 2520-as alkalmas minden befelé nyíló kétszárnyú ablakhoz és üveges ajtóhoz, amelynél szárnyak közepén elválasztó szegély van, vagy legalább 20 mm szárnyközéssel rendelkezik.
- ⊕ ABUS 2520 podhodit dla всех двусторончатых окон и балконных дверей, открывающихся вовнутрь, с импостом и расстоянием между створками от 20 мм.

- ⊕ Zaleca się zastosowanie po dwa zamki do strony klamki i dodatkowe zabezpieczenie przed wyważeniem od strony zawiasu ABUS FAS 101 lub FAS 97.
- ⊕ V záseď je doporučováno na zavírací stranu okna umístit dva okenní zámky a dále zabezpečit i pantovou stranu okna výrobkem ABUS FAS 101 nebo FAS 97.
- ⊕ Ajánlott 2 biztonsági szerkezetet felszerelni a zár oldalára, és további biztonsági szerkezeteket az elítelés oldalra (ABUS FAS 101 vagy FAS 97).
- ⊕ Настоятельно рекомендуем устанавливать две защиты со стороны замка и дополнительную защиту (ABUS FAS 101 или FAS 97) со стороны петель.



I. Wskazówki ogólne
Zamek do okien 2510/2520 stanowi dodatkowe zabezpieczenie przed niepożądanym wtargnięciem do Twojego mieszkania. Nadaje się do większości okien i drzwi balkonowych otwieranych do wewnątrz. Niniejsza instrukcja montażu nie wyczerpuje wszystkich możliwych zastosowań zamka ABUS 2510 i 2520.
Celem zmaksymalizowania skuteczności zamka należy gosterpować dokładnie z niniejszą instrukcją montażu. Szybki montaż należy dokonywać ręcznie (bez użycia narzędzi elektrycznych) celem uniknięcia zerwania gwintu. Za ewentualne szkody powstałe podczas montażu producent nie ponosi odpowiedzialności.
Właściwy efekt antywłamaniowy zostanie osiągnięty przy zastosowaniu się do wskazówek niniejszej instrukcji.

II. Zastosowanie zamka ABUS 2510/2520 (rys. 1)
Zamek ABUS 2510 nadaje się do okien i drzwi balkonowych jednoskrzydłowych otwieranych do wewnątrz, z falcem o grubości 13 do 20 mm lewych i prawych. Należy zamki zamykać się bez klucza, z większym komfortem obsługi.

III. Zawartość opakowania i niezbędne narzędzia
Zawartość opakowania 2510 i 2520:
1. Zamek 1 szt.
2. Podkładki plastikowe 1 kpl.
3. Wkręty 5,5 x 60 mm 1 szt.
Narzędzia niezbędne do montażu:
• miarka
• wkrętak krzyżakowy
• wiertarka przystająca do wiertła 12 mm
• wiertła do metalu 4 mm i 12 mm

IV. Instrukcja montażu
Należy zmierzyć, czy zachowane są minimalne wymiary okna lub drzwi podane na rys. 2.
Należy zmierzyć głębokość wierceń i długość wkrętów celem uniknięcia przewiercenia się na wyloc oszczędzić lub słupki!
Zalecane jest zastosowanie dystansu przy otwieraniu. Jeżeli wkręty są za długie, należy je wymienić na krótsze lub szorstki.

Wskazówka:
W przypadku montażu na oknie bez wzmocnienia profilem metalowym należy zastosować zestaw wzmacniający IM 100. W tym celu wykonano nagwintowanie na bolcu wzmacniającym.

- Montaż:**
1. Ustalić miejsce montażu.
 2. Ustawić trybki pod kątem prostym.
 3. Wyciągnąć od spodu zaślepkę wkrętów (rys. 3).
 4. Zacząć wiertło otworu A (rys. 4).
 5. Do pomocy można użyć jednej z podkładek plastikowych.
 6. Nawiercić otwór A na głębokość 47 mm wiertłem 4 mm a następnie na tą samą głębokość rozwiерić wiertłem 12 mm. Wkrótce zamek gwintowany bolcem w przygotowany otwór i zaznaczyć otwór B.
 7. Następnie wykonać otwory wiertłem 4 mm na głębokość 47 mm.
 8. Podłożyć pod zamek 2510/2520 taką ilość podkładek, żeby powstała przerwa między trybkiem a skrzydłem okna ok. 2 mm (rys. 5).
 9. Przykręcić zamek dwoma wkrętami 5,5 x 60 mm przez otwór B.
 6. Sprawdzić działanie zamka i okna.
 7. Złożyć plastikowe osłony wkrętów (rys. 6).

V. Instrukcja obsługi:
Celem zamknięcia okna przetrząść trybki do zastrzaśnięcia (bez klucza). Otwarcie wyłącznie przy użyciu klucza.

Uwaga:
Zamki okienne ABUS 2510 i 2520 są dostępne w wersji na jeden klucz, również z wieloma innymi produktami firmy ABUS – oznacza to możliwość zamknięcia wielu zamków przy użyciu tego samego klucza.

⊕ Okenní zámek ABUS 2510/2520 je určen pro všechny typy plastových a dřevěných okien, která se otevírají dovnitř. Zámek se montuje na vnitřní stranu okna (na stranu kde se okno zavírá, viz. obr. 1 na přibaleném návodu). Optimálního a účinného zabezpečení se dosáhne, když bude postupováno dle montážního návodu. Za případné škody vzniklé při neodborném montáži a nesprávném používání nepřebírá výrobce zodpovědnost.

II. Možnost použití 2510, 2520
ABUS 2510 se hodí pro všechna jednokřídlová domovní otvírací okna s tloušťkou přehubu od 13 mm do 20 mm. ABUS 2520 se hodí pro všechna dvoukřídlová domovní otvírací okna se středovým sloupkem mezi křídly okna od 20 mm a rovněž s tloušťkou přehubu od 13 mm do 20 mm. Viz. obr. 2 na přibaleném návodu. Okenní zámek se zamyká bez použití klíče a za otočení klíče zámku o 90 stupňů na levou či pravou stranu. V zásadě se doporučuje dvojití zajištění okna zámkem ABUS 2510, 2520 v použití současně s ABUS FAS 101 nebo FAS 97, které se montují na stranu okna s panty. Viz. obr. 1 na přibaleném návodu.

III. Obsah jednoho balení 2510, 2520
Zámek s klíčky, sada umělých podložek, 2 šrouby 5,5 x 60 mm.
Montážní nářadí:
• měří
• křížový šroubovák
• vrtáčka
• vrtáky o průměru 4 a 12 mm

IV. Montážní návod
Změřte si, zda je dodržena udávaná minimální vzdálenost u Vašeho okna (obr. 2 na přibaleném návodu). Hloubka vrtání musí odpovídat délce šroubu.
Nesmi dojt k provrtání rámu. Zka z tím pádem ani k vycvičování šroubů na vnější straně okna.
V případě že jsou přiložené šrouby příliš dlouhé, zkrátíme je nebo použijeme kratší.

Upozornění:
U umělých oken bez kovové vložky dosáhnete vysokého zabezpečení se zajišťovací sadou ABUS IM 100 (není součástí výrobku). V tomto případě se připravuje zámek zvláštním šroubem.

- Montáž:**
1. Pevně stanovíme montážní polchu
 2. Klíku zámku otočme napříč (poloha „zajištění“).
 3. Sundáme klíček šroubu (obr. 3 na přiloženém návodu).
K tomu nám poslouží umělotronná podložka (obr. 4 na přiloženém návodu).
 4. Otvor A předvrtáme vrtákem o průměru 4 mm do hloubky cca. 47 mm a pak vyvrtáme otvor vrtákem o průměru 12 mm do hloubky cca. 47 mm. Do takto vyvrtaného otvoru vložíme zámek resp. zvláštní šroub a označme si místo pro vrtání otvoru B. Následně vložíme oba otvory B vrtákem o průměru 4 mm do hloubky cca. 47 mm.
 4. Zámek vyprodíme pomocí přiložených podložek dle potřeby tak, aby mezi klíčkem zámku a okenním křídlem vznikla mezera cca. 2 mm (obr. 5 na přiloženém návodu).
 5. Zámek přišroubojeme dvěma přiloženými šrouby 5,5 x 60 mm. Šrouby dotáhneme ručně.
 6. Přezkoušíme funkci zámku a okna.
 7. Vložíme zpět umělé křídly šroubu (obr. 6 na přiloženém návodu).

V. Használati útmutató:
Okenní zámky ABUS 2510 a 2520 lze současně použít s dalšími okenními zámky ABUS uzamykacími pouze jedním klíčem.

Uwaga:
Zamki okienne ABUS 2510 i 2520 są dostępne w wersji na jeden klucz, również z wieloma innymi produktami firmy ABUS – oznacza to możliwość zamknięcia wielu zamków przy użyciu tego samego klucza.

Rys. / obr. / ábra / рсч. 3

⊕ Általános útmutató
A 2510-es és 2520-as ablakbiztonsági szerkezeteket az ablak belső oldalára (a zárklímák oldalára) kell felszerelni, alkalmasak minden kereskedelemben kapható befelé nyíló ablakhoz, és üveges ajtóhoz. Ezzel a szerelési útmutatóval az ABUS 2510-es és 2520-as nem minden felhasználási lehetőséget tudjuk bemutatni. Ha szükséges kérdezzék meg egy közeliben található szakembert is. Az optimális védelmet az ABUS 2510-es és 2520-as használati útmutató szerinti jár el. A rögzítő csavarokat megfelelő szerzőm segítségével, kézzel húzzuk meg, azért, hogy elkerüljük a túlhúzást. Az esetleg fellépő sérüléseket, illetve károkat, amelyek a beszereléskor, éskészaró felhasználatával kezeletű szerzőmnek, a gyártó nem vállal felelősséget!

II. A 2510-es és 2520-as felhasználási lehetőségei (1. ábra)
Az ABUS 2510-es alkalmas minden befelé nyíló egyszárnyú ablakhoz és üveges ajtóhoz, amelynél 13-20 mm-es mélységű keresztelvény rendelkezik. (Díj jobb és DIN baloldalon beépített ABUS 2520-as alkalmas minden befelé nyíló kétszárnyú ablakhoz és üveges ajtóhoz, amelynél szárnyai közepén elválasztó szegély van, vagy legalább 20 mm szárnyközéssel rendelkezik.
Az ablakbiztonsági szerkezetek kulcs nélkül záródnak = nagyobb komfort fokozat.

III. A csomagolás tartalma, és szükséges szerszámok
A csomagolás tartalma 2510 és 2520:
poz. sz. megnevezés
1 1 db zár
2 1 készlet műanyag alátét
3 2 db 5 x 60 mm-es csavar

A szereléshez szükséges szerszámok:
• mérőszalag
• keresztelvényhúzó
• fűrészp (armel) alkalmas 12 mm-es fűrészp
• fémléru 4 mm és 12 mm átmérőjű

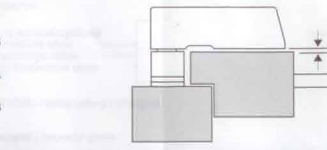
IV. Szerelési útmutató
Mérje meg még egyszer, hogy a 2. ábrán megadott legkisebb méretek megfelelőek-e az Ön ablakához/üveges ajtajához. A furat mélységeket, illetve a csavar hosszúságokat a helyi adottságokhoz kell igazítani.
Meg kell akadályozni, hogy a furatok, illetve a csavarok átlukkoljanak a határolati Adott esetben beállításti furat mélységeit furattal igazítani, illetve végén rövidebb csavarokat, vagy a megfelelő csavarokhoz válogatni. A furások ügyeljen arra, hogy a mozgatható részek, szigetelések, illetve az üvegtáblák ne sérüljenek.

- Szerelés:**
1. A szerelési helyzetet állítsa be.
 2. A retesz keresztirányba állítsa.
 3. A csavarfedeleket alulról a csavarozó lecből nyomja ki (3. ábra).
 3. Az A furat helyét jelölje ki (4. ábra).
Segédcsőként szolgál egy műanyag alátét.
Az A furatot 4 mm-es fűrészp kul. 47 mm mélyen furja elő, és utána 12 mm-es fűrészp kul. 47 mm mélyen.
A zárat helyezze fel az ablakra, és jelölje be a B furatot. Ezzel az elváltással 4 mm-es fűrészp kul. 47 mm mélyen. Fémbetét nélkül műanyag ablakoknál lásd a javasolt IM 100-as tartozék beszerelését.
 4. 2510-es és 2520-as ablakzár műanyag alátétekkel emelje meg, amíg az ablakzárny és a retesz között kb. 2 mm-es hézag keletkezik (5. ábra).
 5. Az ablakzárát 2 db 5,5 x 60 mm-es csavarral a B jelzésű furatokba csavarja be.
 6. Az ablakzár működését és az ablak használhatóságát ellenőrizze.
 7. A csavarfedeleket nyomja rá (6. ábra).

V. Használati útmutató:
Bezáráshoz a retesz kulcs nélkül kattanásig fordítsa el. A kinyitás és kireteszelés kulccsal történik. A bezárási pozíció azonnal felismerhető.

Utmutató:
A 2510-es és 2520-as ablakzár azonos zárlattal sokféle ABUS-biztonsági technikával termékek kombinálható, így Ön az összes biztonsági szerkezetet egy kulccsal zárhatja.

Rys. / obr. / ábra / рсч. 4



⊕ Общие сведения
Замок для окна 2510 и 2520 устанавливается с внутренней стороны окна и подходит для окон и балконных дверей, открывающихся вовнутрь. При монтаже замка следуйте этой инструкции по сборке. Все соединительные винты должны быть закреплены вручную предназначенным для этого инструментом. За все повреждения, возникшие при неправильной установке замка, производитель ответственности не несет.

II. Возможности использования замков 2510 и 2520 (рис. 1)
ABUS 2510 подходит для всех односторончатых окон и дверей, открывающихся вовнутрь, с фальцем толщиной 13–20 мм, левых и правых. ABUS 2520 подходит для всех двусторончатых окон и балконных дверей, открывающихся вовнутрь, с импостом и расстоянием между створками от 20 мм.
Замок для окна закрывается без ключа = удобство и комфорт в использовании.

III. Содержание упаковки и необходимые инструменты
Содержимое упаковки 2510 и 2520:
Поз. Наименование
1 Замок 1 шт.
2 1 пластмассовая пластина
3 2 шурупа 5,5 x 60 мм

Необходимые инструменты:
• рулетка
• крестообразная отвертка
• сверло по металлу 4 мм, 12 мм

IV. Инструкция по сборке
Измерьте, пожалуйста, как показано на рис. 2, соответствут ли данные размеры вашему окну/балконной двери. Длина высверливаемого отверстия должна соответствовать длине винта. Насколько не сверлите. Винты при необходимости укоротите или приспособьте более длинные. При высверливании никакие подложные части, уплотнения или оконные стекла не нарушать.

Указание:
Для пластиковых окон без металлической окантовки необходимо использовать дополнительные крепежи, например ABUS-крепление IM 100

- Установка:**
1. Приколите замок
 2. Ручку установите поперек
 3. Заглушки для винтов выдвигайте снизу (рис. 3)
 3. Отметьте отверстие для высверливания (4)
 4. Вспомогательным средством служит пластмассовая пластина.

Высверлите отверстие A, сверло 4 мм, глубина отверстия примерно 47 мм. Закрепите замок и наметьте отверстие B и высверлите, сверло 4 мм, глубина 47 мм.

4. Замок 2510 и 2520 с пластмассовой пластиной приложите таким образом, чтобы между оконной створкой и ручкой была щель примерно 2 мм.
5. Замок привинтите двумя винтами 5,5 x 60 мм, отверстия В.
6. Проверьте все функции замка.
7. Надеть заглушки на шурупы.

V. Руководство по эксплуатации
Для заперения замка ручку без ключа поворачивают до упора. Отпирание происходит ключом. Позиция ручек, в которой замок закрыт, видна сразу.

Указание:
Замок 2510 и 2520 может иметь одинаковое запирающее со многими другими замками ABUS. Таким образом, вы все замки сможете закрыть одним ключом.

Rys. / obr. / ábra / рсч. 5

